

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه ۳۲ غر وشدرد .

صحافی بالجله ارباب قله آچقردر . هر ال
قلم طوتان یازمه بیلر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معارفات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTİKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافه و اکلجهلی قترادن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



ایران — همدانده ولادت هایون حضرت خلافتینای یوم مسعودنده مراسم مخصوصه

آثار مشهوره

افاده انظار

بنم کوزلمه ؛ هر ثانیه عکس متشابه
روحده کبریکلری قایمان کوزلر کره محبت
وصفوتله باقارکن بکارسان حیرم اولویور .

— اوج دیوروم ، بوساکت و مبهم
عشق هیجانلری تحملسوزیهرله اذالیش—
اولویور . کوزلر کرده بعض ثانیه لر کوردیکم
معنای نوازشی اوقدر لاقید — تلقی ایده
بیایرمیم ؟ ...

خی بوغان ، هر دقیقه قلبده برزعه
خونین کی عذاب ایدن احتیاجلری آغوش—
نوازشکاریکره دوکک ایسته رکن بونلرک
برقبات اوله جفدن اوقدر — اندیشه
ایدیورم که نهایت جبارتی بحوائج برقوت
خوفدن استمداد ایتک مجبوریتی اولویور
و کوزلر کرده تمامیه لاقید اولدیفکری افاده
ایدن بر معنای اقسام ایله کونلرجه مطمئن ،
اونظرلرده کی نشانه محبله یاشیورم . بعض
آنلرده اولویورمکه مقابله کورمین روح ...

لاکن آ کلامیورمیسکر ؟ ... کوزلر مددی
متشابه منازلرک افهام ایتک ایسته دیکی مال عشقه ،
حاشر شقه لرمک ایضاح ایتدیکی تألمات روحیه
مه ییچن بیکنه قالمق ، سزی تقدیر ایدیه میه جکلر
زهدت وصفوتله سون بی ییچن جریحه دار
ایتمک ایستیورسکر ؟ ...

اوج ، لاکن صاقلک .! بوضیف و محروم
قلبی — بر مدت موقت ایچین اونبانوب —
ترک ایدیه جک بر او یونجاق کی — آلداتقندن
احتراز ایدیکر ! اوجونکه یک مؤلم و مهلک
بر جریحه اولور . عشقم ایچین بن فدا اولورم ..
بن تحمل ایدیم و بنم خاطره ادبام وجدانکرده
بر جریحه ندامت بر اقیر ...

او زمان سنرک کوزلر کز بوتون اقسام
شوخیسله پنه و نرمین قاپقلری آراسنه
کوموله رک بالقات سودا ایضاح ایدیورم :
— سزی سویورم ...
و کوزلر مزک آراسنه بوحسجال زهی

اخلال ایدن باشقه نظرلر قاریشه رق جاذبه
انظار کردن استفاده آریورلر . اوزمان کوزلر—
مده بر قطره بکاجمد قالیور . روح ، بورویای
لطیفک عقیم بر اقدینی حقیقه عودت ایدیه رک
آرامزده کی دیکلری خراب ایتک احتیاجلریله
یانور . و بحویته مقدر — اوله مدیغ بوسودایی
برقبات کی تلقی ایدیه رک کوزلر مک افشا
ایتدیکی یکی قباخلمک اضطر ایله معلول ،
منهزم نه زیلورم .

اسماعیل حق



خاطرات سیاحت من

کوکرته نك قراکلی برکوشه سنده کی
قنابه صیقشمش . کوزلری مریدونه
دیکمش متصل باقیوردم . آنجق حس اولنه

بیلر بر برتری بی متعاقب مریدونه نك باشند
بیاض برکولکه کوردم . اوزونجه بونی ،
دلفریب آدمی و صاچلرینک طوبلانیشتی ایله
بونک برقادین اولدیفنی فرق ایتک کوچ برشی
دکلدی . براردها دقتلیجه باقدم . بونی طایوردم .
هر زمان النده کی برکتانی مطالعه ایله مشغول دایما
جدی و برارده محزون کی دوران بومیس استانبوله
مریه لکه کیدیورم . ده ! اونه کندن بریکندن
غیر اختیاری ایشیدلش برقاج جله اجمال
ایدیورمیکه : کندیسنه یکریمی بشی باشند
زیاده سی چوق کوریلن بوکوزل میس ؛
یک چوق جایقین اولان برادرینک مسرفلکی
سایه سنده ایچه اهمیتلی . بیلمه نه قدر برتر و تندن
آیرلدیفنی ایچین بومسلکی اختیار ایتشدر .
کندیسله معارفه ایچین کوسترین طورلری
غایت اوسته لقنه کورمه مک موفق اولان بوکنج
قزایله ، صفرده کوردیکم برقاج کوچ
خدمته مقابل باشیه ایتدیکی کوچ تشکر لردن
باشقه برالقمز بوقدی . معافیله بو ؛ دیکر—
لرینک حسدا ایتدیکی رشیدی ،
اوکده کی قنابه رک کولکلری سایه سنده
بی کورمه دن کچره رک کرته نك پارمقلقرینه
دایاندی . اوراده افقلری ، بیه جک ،
توکنمیه جک ظن اولنان افقلری سیر ایدیورم—
ایدی . اوقدر دالغین ایدیکه : کندمک اوراده
بولندیفنی آکلاتتی ایچین ایتدیکم برقاج حرکی
حسن ایتدی . — بلکه یک طاطلی اولان
— سودای خیالندن تجرید اتممک ایچین
ارتق قیلدا مامق ؟ یوقسه برکنج قیزک
اطواری تجسس اتممک ایچین بورادن
چکلمکی لازم کله جکندن مترددکن ساممه سی
یرتان حزن برشقه اضطراب بی بوتون
یوتون شاشترندی ... وجودی احساس
ایده جک کوچ بر حرکتده بونلورسم
غیر اختیاری اولارق اوکره ندیکم فقط نه
اولدیفنی بیلمدیکم اضطرابندن دولای زوالی

مینی محبوب ایتمش اولاجقدهم . آرتق قیلمدا بورد . او : کوریه مین افقلرده برشی کورمک ایستور کی اکیلوب باقیور سوکره اون کورمک حائل اولان ظلمتی صانکه برسله حده داغتمق ایستورمش کی الارینی صیقوردی . زواللی قیز : کندی اوقدر غائب اتمشده ، یوش یوش برشیلر سولیمکه باشلادی . بولری دیکلمه مک مخالف وجدان بولمسه یله برابر عمیق بر مرحتک حاصل ایتمدیکی تحسسی ضبط ایلمدم ایکی خنجر قرق آراسنده یالکز شولری ایشیده بیلدم . آه ، هاری ... زواللی ، هاری دیه آغلیور ، اکیلیوردی . بو : قرده شیمیدی . : هج ظن اتم ... شمدی بو خاطره بی بازار کن دیورمکه : « بکاکم تأمین ایدیلیرکه اوده ، اوت : اوده اونومتدی ؟ » چونکه : قالدن اولیه برشی که

علی



تیار و جلیق صنعتنه دائر

صفت نزمی بک بومی معلومات غرتنه - سنده « صافو » و « مادام رزان » سرنامه - لریله نشر یوردقلری مقاله لری برحسب مخصوص ممنونکارانه ایله اوقودم ... میرمومی الهک کندیلرینه مخصوص براسلوب تریه ایله یازدقلری مقاله لری ذاتا هوقرت مهتالکانه اوقورم ... روح نسائی تحلی و تشریح خصوصده کوستردکلری موفقت نه قدر بارلاق ایسه آرا صیرا تیارور حقدنه سرد ایتمکلری مطالعات و تدقیقانه اوقدر مصیب و موشکا فانه در ... بوندن تخمیناً یکرمی ، یکرمی بش کون اول نشر ایدیلن « صافو » عنوانی مصاحبه لری ده تیارو صنعت رقیقه سته عائد بولوندی ، بومهم و ایجه صنعتنه دائر یازیلان مقاله لری پک جدی بر آرزو ایله اوقومق عادت اولدینی جهته بومقاله بی ده کال دقتله نظر مطالعه دن کچیردم ...

تیارو حقدنه بیان یوردقلری افکار و مطالعات صره سنده « تیار و جلیق صنعتک ایکی گله ایله زنده ایدیلیریک » بر ترکیب بی جذب ایتمی : تقلید طبیعت ...

حقیقت ... تخمه ده آقور لول کال ، موفقت و مهارتله روللری ایها اتمی طبیعتی تقلید اتمک و ایستدر ... سولینان سوزلر ، آلتان وضعیتلر ، کیلین البسه نه قدر طبیعی اولورسه وظیفه اوقدر ایی ، اوقدر مکمل ایفا اولمش : وقعه اولسته جانلی و زوولی اوله رق یخنه اوزرنده تجسم ایدلمش بولور . ایسته بوسویه ایله ، عثمانی درام قومانییه سی حقدنه ،

بو خصوصده ناجیز بر مطالعه یورومک ایستورم . آرتق : خیالخانه لره ، کولنجخانه لره ... تیارو دیمک روادکدر ظن ایدرم ... تیارور ... احتراصات بشریه یی ، آمال نزمیه روحیه یی ، هوسات شدیدیه قلیه بی اشکال رلکا رنکیله ، الوان کونا کو - نیله صحنه اوزرنده جانلاندیران بومهم ورقیق صنعت ایله خیالخانه قومانییه لری آراسنده بر رابطه و مناسبت آرامق بر خیال خامدر صانیم ... انک ایچون ناجیزانه عرض ایدم حکم مطالعات ، عثمانی درام قومانییه سته عائد و راجع اوله جق ... صفت نزمی بک افندی بک سالف العرض مقساله لرنده « تقلید طبیعت » ترکیبی نظریه چاریدینی زمان نا کاهن خاطریه زم عثمانی تیاروسی کلدی ... ایسته عثمانی تیاروسی آقور و آقتریس لرینک آک بیوک قصورلری : تقلید طبیعت خصوصده اظهار ایتمکلری عدم موفقت : بومهم خصوص ایچون کوستردکلری اهمال ولاقیدی ...

— بیلیم باشقه لرنجه ناصل — فقط بنده کرچه طبیعتی بر درجه یه قدر تقلیده موفق اوله رق ایفا ی وظیفه ایدن آقور و آقتریس لریمز ایچنده ایکی کشی وار : علیکسانیان ، هکیمیان بونی ، هر درلو غرضدن عاری برحسب صاف قالی ایله سولیورم ... بوسوزلرم ایله عثمانی تیاروسنده صاحب استعداد آقور و آقتریس لر یوق ظن ایدلسون ... تقلید طبیعت خصوصده کوستردکلری اهمال ولاقیدی ایله برابر مناسق ، خولاص ، ینه یحیان افندیلر ایله آزیف ، ساتنک وینه یحیان خاتملرده ده استعداد ، برصنکار اوله بیلیمک استعدادی وار ایسته بو استعدادی حس ایتمک جهته کندیلرینه طبیعتی تقلید خصوصه پک چوق نصب نظر اهتام ایلملری و موفقت صنعتکارانه لرینک آنحق بوقطعه رقیقه عطف نظر اهمیت ایله تأمین اوله نیله جکینی ناجیزانه بیان ایدیورم ... ظن ایدرم که بوتون صفت قلیله سو - یلدی بک شو دوعرو سوزلردن سالف الیان آقور و آقتریس لر مغیر اولمازلر قلم ، بوطن و حکمی تأیید و تقویه ایتمدی ایچون درکه حس ایتمکلری ، بیلدکری عینیه یازمغه جسارت ایلورم ...

مناق ، خولاص وینه یحیان افندیلرک بر درجه یه قدر طبیعتی تقلیده موفق اوله رق مه - ارتکارانه رول ایفا ایتمکلری هج یوق دکدر ... فقط بو ، اوقدر آزونادر درکه ... بر آنلردن ، آنلرک استعداد صنعتکارا - نلرندن ده اشایان تقدیر مهارتله کورمک ایسترتز : وبوکاده ، ظن ایدرم ، حقمن اولمالیدر . بعضاً اوقدر جعلی طورلر ، اوقدر طبیعتی غیر موافق وضعلر الیور ، سوزلر

اوقدر مفرطو بی زوم اهتزازلره سولینورکه انسان بوتون بوغری طبیعی حالله سبب اولان مؤثرک نه اوله نیله جکینی تعینده دوچار تردد اولور ... سولینان هر سوزی ، اجرا اولنان هر رولی ، آلتان هر طور و حرکتی اولدینی کبی ... بوتون طبیعتی ایله ، بوتون حقیقتی ایله ، هج رکاذب حسه قایلیمه رق سولیملی . اجرا ایتملی ... بر حیات صنعتکارانه ده یاشادقلری و حیاتک جریان ایدن وقعه ایله حقیق بر رابطه و علاقوسی بولندیغی دریش تأمل ایله - رک ایفا ی وظیفه ایتملی بوتون بوسرد ایلمک ناجیز شیلری طبیعتی یوقاریده عرض ایتمک آقور و آقتریس لر بیلیمز دکدرلر ... احوالده ، بوقلید طبیعت خصوصده کی اهمال ولاقیدی نه دن ؟ ... ایسته بوکا ، بر جواب بوله میورم

آرتق ، امید ایلورکه عثمانی تیاروسنک بوکریده آقور و آقتریس لر ایفا ی وظیفه ایتمکلری اثناده فرط هیجانه تودیع جسم و جان ایتمزلر ... جعلی طورلره ، صداننده لزومسن اهتزازلره روللری روحسن اجرا ایلمزلر .

رائف نجات



قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالد ضیا (۱۵۲ نجی نسخه مژدن مایم) اوبر آشفته ارقه سنده برکوملکه ... خاتمه اعتراض : — آه اسیرکه سون . اونم قیزم مثابه سنده ، بشدر بویوت ده سوکره صات ! نه مناسبت ؟ بن اون کین ایدم حکم . افندیده جواب حاضر : — یامسرورک بنم اوغلمن نه فرقی وار ؟ قوندن طوتوب آتمق ایچون بویوت کتیرمدم ؟ بن ده اونک مروتی کورمک ایسترم . خاتمه هقهقه .

منصور بک حکایه سنک بوراسته کلنجه کولومسه دی : — ایش برکره کولمکه دوزسه آرتق قرار و برمکده کوچک قلماز . افندی خاتم اولادقلرینک مروتلرینه بودرجه نقید ایتمکلری اعتراف ایتمکدن سوکره ارق اورتده کندیلکندن بلا زحمت حاصل اولیورن مروتی تصوب ایدیلورمک ده ایشدن بیه دکل . وقعه دن ایکی کون سوکره احبابه بر دعوت ند کریمسی ، نکاح ، زفاف ، غالباً همان اوج درت آی سوکره لغوسه شربی ، الکتریک سرقتیله برمروت . دقت ایدورمیسکیز ؟ اورتده قیرلمش دوکولمش برشی دیوق . افندی نمون ، خاتم نمون ، مسرور بک نمون ، عشوره رز نمون ، بن نیله نمون ... منصور بک نمونیتدن صاغلام ایله چکسینی

قاشیه رق کوزلری سوزیوردی . عمر - بهیج بو حکایه بی کنیش بر تبسمه دیکله مشدی . اوقدر فحایح حیات ازدواج آرسنده بویله مضحکه کرده لازمدی .

منصور بک بترنجیه لایلا باشلادی . مصال نوبی اوکا کلدی : — بی خانم غیز و آمش صباحله یین حو بورطاسنی ایچنه زمش . بابایی ده بمش که ، سن خو بورطاک ایچنه زسه که سکا چوقولانا و هم ده بمش ... بو ، لیلانک لک متعجب مصال لرندن بریدی . باباسیله ماجرا لری هب بو مصال حاله افرای ایدر واونی سوله مکدن ، سولتمکدن هر شیدن زیاده حفظ آلیردی . هب نظرلر اونک اوزرنده ایدی . او باشی اسکله سنک ارقه سته دایامش ، بایفین کوزلره و قورور برسله مصالنه باشلامش ایدی . دوداقلرنده یورغون بر - تبسم وار کیدی . عمر بهیج و دیدیه دیدی که : — ظن ایدرم که لیلانک او قیوسی وار .

عمر بهیج سوکره اوکا : — نه قالدن سنک او قیوک کلش غالباً دیدی . نیلادلغین کوزلره باباسنه تبسم اتمک ایستدی . و دیدیه . لیلانک اوزرنده کچیکن کوزلری ده باشقه درلو اندیشه ایله آیریدی . بر آراق بومینی مینی مصالحینک افسانه سنی دیکلمک ایچون مصاحبه بی تعطیل ایدنلر بهجت افندیله نسیمه خاتمک حکایه سته عودت ایتمیلر .

منصور بک دیوردی که : — ایچون تعیب ایدیورلر . اکلامیورم . مادام که چوققلری اولماش . بر آخر تلکله بوش حیاتلری دولدرلر ، سوکرده بویکی وجودی بر برینک قوللرینه آتارلرسه ، بونک عیب نره سنده ؟ — منصور بک بودیلنک اوجه کلن عیب کله سندن باجی بی خطر ایدمک : — دگی غندیب ؟ دیه صوردی .

فقط ، منصور بک لطیفه می ایتمدی ، جدی سوله دیکی اصلا بللی اولمازدی . ذاتاً عمر بهیج ارق محاوره نک مابعدینک دقتسز بر قولاقله لغات ایدیوردی . کوزلری ایکیده برده . کیزلیجه ، یلایه باقان و دیدیه انعطاف ایدمک سبب اندیشه سنی اکلامق ایسته یوردی نهایت صوردی : — نه وار ، و دیدیه ؛ ایچون یلایه باقیورسک .

و دیدیه جواب ویردی : — چوقق آتشله نیور .

لیلا ، یارمقلریه اسکله سنک قوللری طیرمالایه رق ، کوزلری قارشیده دولایه دیکلمش ، دیشلرینک اراسنده قوروق برسله شمدی ارق ارتباطسنر صاحبه لردن مرکب برافسانه بی . کم بیلیر کلاتیوردی . اوزمان انا بابا ، ایکینی بزدن قالدیلر . عمر بهیج چوجنگ بومر و قیرنی آلدی ، بالعکس صو - غوقدی ، اولاقارینک الداندیغه حکم ایتمدی